

## BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE  
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 2191

[S - C - 2004/31271]

13 MEI 2004. — Ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 10 december 2003 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de samenwerking tussen de beleidsdomeinen van milieu en gezondheid (1)

De Verenigde Vergadering, heeft aangenomen en Wij, Verenigd College, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 135 van de Grondwet.

**Art. 2.** Het samenwerkingsakkoord van 10 december 2003 tussen de federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de samenwerking tussen de beleidsdomeinen van milieu en gezondheid, dat volkomen gevolg zal hebben wordt goedgekeurd.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 13 mei 2004

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid  
J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid  
D. GOSUIN

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen  
E. TOMAS

Het Lid van het Verenigd College  
bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen  
G. VANHENGEL

Nota

(1) *Gewone zitting 2003-2004*

Documenten van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. — B-139/1. Ontwerp van ordonnantie.

*Volledig verslag.* — Bespreking en aanneming. Vergadering van maandag 20 mei 2004.

**Samenwerkingsakkoord van 10 december 2003 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franse Gemeenschapscommissie, het Vlaams Gewest, het Waalse Gewest, het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, voor de samenwerking tussen de beleidsdomeinen van milieu en gezondheid**

Gelet op artikelen 38, 39, 136, 137 en 138 van de Grondwet;

Gelet op de Bijzondere wet tot hervorming van de instellingen van 8 augustus 1980 zoals gewijzigd door de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 13 juli 2001, inzonderheid op de artikelen 5, § 1, 1<sup>o</sup> en 2<sup>o</sup>, 6, § 1, 11 en 92bis, § 1, 5 en 6;

Gelet op de wet tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap van 31 december 1983, zoals gewijzigd, inzonderheid op de artikelen 4 en 5;

COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE  
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 2191

[S - C - 2004/31271]

13 MAI 2004. — Ordonnance portant assentiment à l'Accord de coopération du 10 décembre 2003 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant la collaboration dans les domaines de l'environnement et de la santé (1)

L'Assemblée réunie a adopté et Nous, Collège réuni, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 135 de la Constitution.

**Art. 2.** Il est donné assentiment à l'Accord de coopération du 10 décembre 2003 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant la collaboration dans les domaines de l'environnement et de santé, qui sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles le 13 mai 2004.

Le Membre du Collège réuni  
compétent pour la politique de Santé  
J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni  
compétent pour a politique de Santé  
D. GOSUIN

Le Membre du Collège réuni  
compétent pour la politique d'Aide aux personnes  
E. TOMAS

Le Membre du Collège réuni  
compétent pour la politique d'Aide aux personnes  
G. VANHENGEL

Note

(1) *Session 2003-2004*

Documents de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune. B-139/1. Projet d'ordonnance.

*Compte rendu intégral.* — Discussion et vote. Séance du lundi 10 mai 2004.

**Accord de coopération du 10 décembre 2003 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté Germanophone, la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale visant la collaboration dans les domaines de l'environnement et de la santé**

Vu les articles 38, 39, 136, 137 et 138 de la Constitution;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 telle que modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001, notamment les articles 5, § 1<sup>er</sup>, 1, 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, 6, § 1<sup>er</sup>, 11 et 92bis, § 1<sup>er</sup>, 5 et 6;

Vu la loi de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone du 31 décembre 1983, en particulier les articles 4 et 5;

Gelet op de Bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, zoals gewijzigd door de bijzondere wetten van 8 augustus 1988, 16 juli 1993 en 13 juli 2001, inzonderheid op de artikelen 4, 42, 60, 61 en 63;

Gelet op het Decreet (II) van 19 Juli 1993 van de Franse Gemeenschap tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 3, 6°;

Gelet op het Decreet (II) van 22 Juli 1993 van het Waalse Gewest tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 3, 6°;

Gelet op het Decreet (II) van 22 Juli 1993 van de Franse Gemeenschapscommissie tot toekenning van de uitoefening van sommige bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, inzonderheid op artikel 3, 6°;

Gelet op de beslissing van het Overlegcomité Regering-Executieven van 9 mei en 13 juni 1989, tot oprichting van een Interministeriële Conferentie Leefmilieu :

Gelet op het protocol van 27 oktober 1999 tot regeling van de onderscheiden vormen van medewerking tussen de Federale Regering en de Gemeenschaps- en Gewestregeringen;

Gelet op Omzendbrief van 12 september 1995 betreffende de interministeriële conferenties;

Gelet op het advies van de Raad van State van 24 juni 2003;

Overwegende de verbintenissen die zijn aangegaan tijdens de ministeriële Conferenties « Milieu-Gezondheid » van de Wereldgezondheidsorganisatie Regio Europa in Helsinki (1994) en Londen (1999);

Overwegende de definitie van de relaties tussen leefmilieu en gezondheid ran de WGO in 1993 : « De relatie tussen milieu en gezondheid omvat de aspecten van de menselijke gezondheid, inclusief de kwaliteit van het leven, die door fysische, biologische, sociale en psychosociale factoren van het milieu worden bepaald. Het omvat de theoretische en praktische aspecten van de evaluatie, van de correctie, van de controle en van de preventie van milieufactoren die mogelijkwijze op een ongunstige manier de gezondheid van de huidige en de toekomstige generaties beïnvloeden »

Overwegende de talrijke bronnen en mogelijke invloeden van milieuverontreiniging op de gezondheid en het groot aantal betrokken actoren inzake de relaties tussen leefmilieu en gezondheid;

Overwegend dat het milieubeleid en het gezondheidsbeleid overleg vereisen inzake de met elkaar verbonden en elkaar beïnvloedende actieterrinen, en dat deze samenwerking moet berusten op een zo werkzaam mogelijke transdisciplinaire benadering;

Overwegende dat het overleg inzake de relaties tussen leefmilieu en gezondheid geen afbreuk mag doen aan de respectieve autonomie van de Federale overheid, de Gewesten en de Gemeenschappen, bij het uitvaardigen en het uitvoeren van hun wetgevingen en hun andere eigen beheersmiddelen;

Overwegende dat het 6de Milieuetactieprogramma van de Europese Unie een hoofdstuk over de relaties milieu-gezondheid bevat;

Overwegende dat er aan het NEHAP een uitvoeringsagenda verbonden moet zijn met een strategie die het mogelijk maakt het NEHAP aan te passen, zodat rekening kan worden gehouden met de evolutie van de toestand op het gebied van de relaties tussen gezondheid en het leefmilieu :

Overwegende dat het NEHAP stapsgewijze moet worden uitgevoerd en de resultaten geregeld moeten worden geëvalueerd;

Op grond van die motieven vormt het opstellen van een nationaal plan inzake de relaties tussen leefmilieu en gezondheid een vooruitgang die een samenhangende transversale benadering toelaat waarbij alle betrokken actoren op het gebied van gezondheid en milieu samengebracht worden. De Federale Staat, vertegenwoordigd door de minister bevoegd voor Volksgezondheid en de minister bevoegd voor Leefmilieu;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises telle que modifiée par les lois spéciales du 8 août 1988, 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001 notamment les articles 4, 42, 60, 61 et 63;

Vu le Décret (II) du 19 Juillet 1993 de la Communauté française attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française en particulier l'article 3, 6°;

Vu le Décret (II) du 22 Juillet 1993 de la Région wallonne attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française en particulier l'article 3, 6°;

Vu le décret (II) de la Commission communautaire française du 22 juillet 1993 attribuant l'exercice de certaines compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française en particulier l'article 3, 6°;

Vu la décision du Comité de concertation Gouvernement-Exécutifs des 9 mai et 13 juin 1989 créant une Conférence interministérielle de l'Environnement;

Vu le protocole du 27 octobre 1999 réglant les différentes formes de collaboration entre le Gouvernement fédéral et les gouvernements des Communautés et des Régions;

Vu la Circulaire du 12 septembre 1995 relative aux conférences interministérielles;

Vu l'avis du Conseil d'Etat du 24 juin 2003;

Considérant les engagements pris lors des conférences ministérielles « Environnement-Santé » de l'Organisation Mondiale de la Santé Région Européenne à Helsinki (1994) et Londres (1999);

Considérant la définition des relations entre l'environnement et la santé de l'OMS de 1993. « Les relations entre l'environnement et la santé recouvrent les aspects de la santé humaine, y compris la qualité de la vie, qui sont déterminés par les facteurs physiques, biologiques, sociaux et psychosociaux de l'environnement. L'environnement comprend les aspects théoriques et pratiques de l'évaluation, de la correction, du contrôle et de la prévention des facteurs environnementaux qui peuvent potentiellement affecter de manière adverse la santé des générations présentes et futures »;

Considérant les nombreuses sources et influences possibles des pollutions environnementales sur la santé et le grand nombre d'acteurs concernés par les relations entre l'environnement et la santé;

Considérant que la politique de l'environnement et la politique de santé nécessitent des concertations pour les terrains d'actions où elles sont liées et influencées l'une par l'autre, et que cette cohérence doit reposer sur une approche transdisciplinaire la plus opérationnelle possible;

Considérant que la concertation au sujet des relations entre l'environnement et la santé doit respecter l'autonomie respective de l'Autorité fédérale, des Régions et des Communautés quant à son élaboration et son exécution concernant leurs législations et leurs autres outils de gestion propres;

Considérant que le 6ème Programme d'Action Environnemental de l'Union européenne comporte un chapitre dévolu aux relations environnement-santé;

Considérant qu'un calendrier d'exécution doit accompagner le NEHAP en ce compris une stratégie permettant d'actualiser le NEHAP en vue de prendre en compte l'évolution de la situation dans le domaine des relations environnement-santé;

Considérant que le NEHAP doit être exécuté étape par étape et ses résultats évalués régulièrement;

Sur base de ces motifs, l'établissement d'un plan national relatif aux relations entre l'environnement et la santé constitue un progrès permettant la mise en rouvre d'une approche transversale cohérente rassemblant tous les acteurs impliqués dans les domaines de la santé et de l'environnement. L'Etat fédéral, représenté par le ministre ayant la santé publique dans ses attributions et par la ministre ayant l'environnement dans ses attributions;

De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse regering, in de persoon van haar minister-president, de minister bevoegd voor Gezondheid, en de minister bevoegd voor Leefmilieu;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door de Waalse Regering, in de persoon van haar minister-president, de minister bevoegd voor Gezondheid, en de minister bevoegd voor Leefmilieu;

Het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, vertegenwoordigd door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, in de persoon van haar minister-voorzitter, en de minister bevoegd voor Leefmilieu;

De Franse Gemeenschap vertegenwoordigd door de Franse Gemeenschapsregering, in de persoon van haar minister-president en de minister bevoegd voor Gezondheid;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Duitse Gemeenschapsregering, in de persoon van haar minister-president en de minister bevoegd voor Gezondheid;

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd, door liet Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in de persoon van haar voorzitter en de leden bevoegd voor Gezondheidsbeleid;

De Franse Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het College van de Franse Gemeenschapscommissie, in de persoon van haar voorzitter en de lid bevoegd voor Gezondheidsbeleid;

Die hun eigen bevoegdheden gezamenlijk uitoefenen, zijn overeengekomen wat volgt

#### HOOFDSTUK 1. — *Definities*

##### Artikel 1

In dit samenwerkingsakkoord dient te worden verstaan onder :

1. NEHAP : het Nationale Actie Plan Milieu- Gezondheid waarin de voornaamste federale, gewestelijke en gemeenschapsgegevens opgenomen zijn voor wat betreft de relaties tussen leefmilieu en gezondheid en de plannen en acties die door de betrokken autoriteiten geleid worden;
2. Federale overheid : de ministers en/of staatssecretarissen die de volksgezondheid en/of het leefmilieu onder hun bevoegdheid hebben;
3. Gewestelijke ministers : de ministers die het leefmilieu en het waterbeleid, zoals bepaald in artikel 6, § 1, II, van de bijzondere wet, en gezondheid, zoals bepaald in artikel 5, § 1, 1, 1°, van de bijzondere wet, tot hun bevoegdheid hebben;
4. Gemeenschapsministers : de ministers die de gezondheid, zoals bepaald in artikel 5, § 1, I, 1° en 2°, van de bijzondere wet, tot hun bevoegdheid hebben;
5. GICLG : De (Gemengde) Interministeriële Conferentie voor Leefmilieu verruimd tot de Gezondheid;
6. De Cel : De Cel Leefmilieu-Gezondheid als de Overlegstructuur op het gebied van de relaties tussen leefmilieu en gezondheid, die door dit akkoord is opgericht tussen de Federale overheid, de Gewesten en de Gemeenschappen;
7. De Bijzondere wet : De Bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 08 augustus 1980 zoals gewijzigd de door de bijzondere wetten van 08 augustus 1988, 16 juli 1993 en 13 juli 2001.

#### HOOFDSTUK 2. — *Doelstelling(en)*

##### Artikel 2

Dit samenwerkingsakkoord heet-als doel :

1. in te staan voor de coördinatie van de redactie, de opvolging van de uitvoering en de herziening van het NEHAP;
2. in te staan, daar waar de bevoegdheden zijn verdeeld tussen de partijen van het huidige akkoord, voor een gecoördineerde uitvoering van het NEHAP, in de mate dat de betreffende acties en projecten beantwoorden aan criteria van intersectorialiteit, interterritorialiteit en transdiscipline en een gemeenschappelijke financiering vereisen.

#### HOOFDSTUK 3. — *Taken, structuur en werking van de Conferentie en de Cel Leefmilieu-Gezondheid*

##### Artikel 3

###### Taken

Het overleg tussen de Federale autoriteiten, de Gewesten en de gemeenschappen inzake een gecoördineerd milieu- en gezondheidsbeleid vindt plaats in het kader van het huidige akkoord.

La Communauté flamande, représentée par le Gouvernement flamand en la personne de son Ministre-Président, du ministre ayant l'environnement dans ses attributions et du ministre ayant la santé dans ses attributions;

La Région wallonne, représentée par le Gouvernement wallon en la personne de son Ministre-Président, du ministre ayant l'environnement dans ses attributions et du ministre ayant la santé dans ses attributions;

La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en la personne de son Ministre-Président et du ministre ayant l'environnement dans ses attributions;

La Communauté française, représentée par le Gouvernement de la Communauté française en la personne de son Ministre-Président et par le ministre ayant la santé dans ses attributions;

La Communauté Germanophone, représentée par le Gouvernement de la Communauté germanophone en la personne de son Ministre-Président et par le ministre ayant la santé dans ses attributions;

La Commission communautaire commune, représentée par le Collège réuni de la Commission communautaire commune en la personne de son Président et des membres ayant la politique de santé dans leurs attributions;

La Commission communautaire française, représentée par le Collège de la Commission communautaire française en la personne de son Président et par le membre ayant la politique de santé dans ses attributions;

Exerçant conjointement leurs compétences respectives ont convenu ce qui suit

#### CHAPITRE 1<sup>er</sup>. — *Définitions*

##### Article 1<sup>er</sup>

Dans le présent accord on entend par

1. NEHAP : le plan national d'action environnement-santé reprenant les principales données fédérales, régionales et communautaires en ce qui concerne les relations entre l'environnement et la santé et les plans et actions menés par les autorités concernées;
2. Autorité fédérale : les ministres et/ou Secrétaires d'Etat ayant la Santé publique et/ou l'Environnement dans leurs attributions;
3. Ministres régionaux : les ministres ayant dans leurs attributions l'environnement et la politique de l'eau, tels que définis à l'article 6, § 1<sup>er</sup>, II de la loi spéciale; ainsi que la politique de santé, telle que définie à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, 1, 1°, de la loi spéciale;
4. Ministres communautaires : les ministres ayant dans leurs attributions la politique de santé, telle que définie à l'article 5, § 1<sup>er</sup>, I, 1° et 2°, de la loi spéciale;
5. CIMES : La Conférence Interministérielle (mixte) de l'Environnement élargie à la Santé;
6. Cellule : La Cellule Environnement-Santé en tant que structure de concertation dans le domaine des relations entre l'environnement et la santé établie par le présent accord entre l'Autorité fédérale, les Régions et les Communautés;
7. La loi spéciale : La loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 telle que modifiée par les lois spéciales du 08 août 1988, 16 juillet 1993 et 13 juillet 2001.

#### CHAPITRE 2. — *Objectif(s)*

##### Article 2

Le présent accord a pour objectif

1. de veiller à la coordination de la rédaction, du suivi de la mise en oeuvre et de la révision du NEHAP;
2. de veiller, là où les compétences sont réparties entre les parties au présent accord, à une mise en oeuvre coordonnée du NEHAP dans la mesure où les actions et projets concernés correspondent aux critères d'intersectorialité, d'interterritorialité et de transdisciplinarité et requièrent un financement commun.

#### CHAPITRE 3. — *Missions, structure et fonctionnement de la Conférence et de la Cellule Environnement-Santé*

##### Article 3

###### Missions

La concertation entre l'Autorité fédérale, les Régions et les Communautés concernant une gestion coordonnée des politiques d'environnement et de santé a lieu dans le cadre du présent accord.

## AFDELING 1. — De GICLG

## Artikel 4

De GICLG wordt voorgezeten door de minister of staatssecretaris die het leefmilieu tot zijn bevoegdheden heeft.

Ze vergadert minstens eenmaal per kalenderjaar. Ze ziet toe op de goede uitvoering van dit akkoord.

## Artikel 5

De GICLG stelt de algemene prioritaire hoofdlijnen vast voor de uitwerking en de opvolging van dit samenwerkingsakkoord.

Ze bepaalt de algemene prioritaire lijnen voor het opstarten en het opvolgen van NEHAP.

Ze onderzoekt de NEHAP-evaluaties die door de Cel Leefmilieu-Gezondheid zijn voorgelegd naar aanleiding van het verstrijken van de helft van de looptijd van het plan.

Ze neemt, al dan niet in gewijzigde vorm, de herzieningen van het NEHAP aan die door de Cel Leefmilieu-Gezondheid zijn voorgesteld.

## Artikel 6

De GICLG onderzoekt het jaarlijks activiteitenverslag dat is voorgelegd door de Cel Leefmilieu-Gezondheid alsook haar programma van activiteiten, doelstellingen en begroting voor het daaropvolgende werkjaar en keurt het, al dan niet in gewijzigde vorm, goed.

## Artikel 7

De GICLG aanvaardt haar eigen huishoudelijk reglement tijdens de eerste vergadering die volgt op de ondertekening van dit akkoord.

## AFDELING 2. — De Cel Milieu-Gezondheid

## Artikel 8

De Cel is het voorbereidend orgaan van de GICLG. Zij voert de taken uit die haar door deze zijn toevertrouwd.

De Cel is belast met de coördinatie van de opvolging van het uitvoeren, van het NEHAP. Zij zorgt voor een tussentijdse evaluatie en legt aan de GICLG, uiterlijk drie maanden voordat deze bijeenkomt, een geactualiseerd voorstel van het NEHAP met aanbevelingen voor.

## Artikel 9

De Cel is als volgt samengesteld :

1 vertegenwoordiger aangeduid door elke federale en gewestelijke minister van leefmilieu en elke federale, gewestelijke en gemeenschappelijke minister van gezondheid.

## Artikel 10

De Cel wijst jaarlijks en bij consensus, uit zijn leden een voorzitter aan, volgens de beurt rol Federale overheid-Gewesten-Gemeenschappen.

Hij wordt bijgestaan door een ondervoorzitter van een ander beleidsniveau en een andere sector.

Zo er geen consensus is, blijft de in functie zijnde voorzitter aan zolang er geen opvolger is gekozen. Zo er geen consensus is over de eerste voorzitter van de Cel, wordt deze aangewezen door de voorzitter van de GICLG,

## Artikel 11

De Cel komt elke drie maanden samen en tevens binnen de vijftien dagen nadat hiertoe een aanvraag door de meerderheid van de leden aan de voorzitter gericht werd.

## Artikel 12

De Cel stelt binnen drie maanden na haar inwerkingtreding een huishoudelijk reglement op en legt het ter goedkeuring voor aan de GICLG. Ze organiseert autonoom haar werk en legt jaarlijks, ter goedkeuring, een verslag van haar werkzaamheden voor aan de GICLG, met vermelding van het gebruik van de begrotingsmiddelen en het personeel, alsook een programma van activiteiten, inbegrepen doelstellingen en begroting, voor het daaropvolgende werkjaar.

## Artikel 13

Voor de uitvoering van haar opdrachten, wordt de Cel bijgestaan door een vast secretariaat, zoals beschreven in artikel 18, dat de vergaderingen samenroept en ze voorbereidt, een voorstel van agenda vaststelt en de notulen opstelt.

SECTION I<sup>re</sup>. — La CIMES

## Article 4

La CIMES est présidée par le ministre ou secrétaire d'état ayant l'environnement dans ses attributions.

Elle se réunit au minimum une fois par année civile et veille à la bonne exécution du présent accord.

## Article 5

La CIMES détermine les axes généraux prioritaires dans la mise en oeuvre et le suivi du présent accord de coopération.

Elle détermine les axes généraux prioritaires dans la mise en oeuvre et le suivi du NEHAP.

Elle examine l'évaluation du NEHAP qui lui est soumise à la moitié de la durée globale de celui-ci par la Cellule Environnement-Santé.

Elle adopte les révisions du NEHAP, en se basant notamment sur les propositions faites par la Cellule Environnement-Santé.

## Article 6

La CIMES examine le rapport d'activité annuel soumis par la Cellule Environnement-Santé ainsi que son programme d'activité, ses objectifs et son budget pour l'année de travail à venir et l'approuve éventuellement après modifications.

## Article 7

La CIMES adopte son propre règlement d'ordre intérieur lors de sa première réunion suivant la signature de cet accord.

## SECTION 2. — La Cellule Environnement Santé

## Article 8

La Cellule est l'organe préparatoire de la CIMES. Elle exécute les tâches qui lui sont dévolues par celle-ci.

La Cellule est chargée de la coordination du suivi de la mise en oeuvre du NEHAP. Elle l'évalue à mi-parcours et propose à la CIMES, au plus tard trois mois avant l'échéance de celui-ci, un projet actualisé de NEHAP et des recommandations.

## Article 9

La Cellule est composée comme suit

1 représentant désigné par chaque ministre fédéral et régional de l'environnement et chaque ministre fédéral, régional et communautaire de la santé.

## Article 10

La Cellule désigne parmi ses membres, sur une base annuelle et par consensus, un président selon la rotation suivante : Autorité fédérale Régions-Communautés.

Il est assisté par un vice-président issu d'un autre niveau de pouvoir et de l'autre secteur.

En cas d'absence de consensus, le président en fonction reste en charge aussi longtemps qu'un successeur n'est pas choisi. En cas d'absence de consensus concernant le premier président de la Cellule, celui-ci sera désigné par le président de la CIMES.

## Article 11

La Cellule se réunit tous les trois mois ou dans les quinze jours suivant la demande d'une majorité de ses membres adressée à son président.

## Article 12

La Cellule adopte son règlement d'ordre intérieur dans les trois mois suivant son entrée en fonction et le soumet pour approbation à la CIMES. Elle organise de manière autonome son travail et soumet annuellement à la CIMES pour adoption un rapport d'activité, incluant l'utilisation des moyens budgétaires et de personnels, ainsi qu'un programme d'activité, incluant objectifs et un budget, pour l'année de travail à venir.

## Article 13

Pour la réalisation de ses missions, la Cellule est assistée d'un secrétariat permanent tel que décrit à l'article 18, qui convoque et prépare ses réunions, établit une proposition d'agenda et dresse les procès-verbaux des réunions.

AFDELING 3. — Bepalingen  
betreffende de uitvoering van internationale verplichtingen  
op het gebied van Milieu en Gezondheid

Artikel 14

Voor wat betreft deze materie, wordt de cel uitsluitend ingeschakeld op het uitdrukkelijk verzoek van de GICLG.

HOOFDSTUK 4. — *Budgettaire bepalingen*

Artikel 15

De Federale overheid draagt de volledige vergaderkosten van de GICLG, zoals bepaald in Hoofdstuk 3, Afdeling 1 van dit akkoord.

Artikel 16

De Federale overheid, de Gewesten en de Gemeenschappen, overeenkomstig met artikel 6, dragen de werkingskosten van de Cel, bepaald in het Hoofdstuk 3, afdeling 2 en 3 van dit akkoord.

Voor die kosten wordt volgende verdeelsleutel toegepast :

- Federale overheid 30 %;
- Vlaamse Gemeenschap en Gewest 39 %;
- Franse Gemeenschap 6 %,
- Duitstalige Gemeenschap 0.5 %;
- Brussels Hoofdstedelijke gewest 3.25 %;
- Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie 2 %;
- Franse Gemeenschapscommissie 1.25 %;
- Waalse gewest 18 %.

Artikel 17

De verdeelsleutel, zoals gedefinieerd in artikel 16, zal ook van toepassing zijn voor de acties en projecten die stroken roet de criteria van artikel 2.2, voorgesteld door de Cel, goedgekeurd door de GICLG en samen uitgevoerd door de partijen die het huidige akkoord ondertekenen.

Artikel 18

Het vast secretariaat van de Cel omvat minstens I persoon van niveau A en 2 personen van niveau B. De kosten voor het personeel en de werkingskosten van het vast secretariaat worden door de Federale overheid gedragen.

HOOFDSTUK 5. — *Slotbepalingen*

Artikel 19

Elk meningsverschil betreffende de interpretatie en de toepassing van het samenwerkingsakkoord wordt door partijen binnen de GICLG aangebracht. Zo daar geen consensus wordt bereikt, wordt het geschil voorgelegd aan een rechtscollege zoals bepaald in artikel 92bis, § 5 en 6 van de bijzondere wet. Elke partij bij dit akkoord wijst een lid aan van het rechtscollege en geeft zijn beslissing schriftelijk te kennen aan de voorzitter van de GICLG.

Het rechtscollege geeft zijn beslissing schriftelijk te kennen aan de voorzitter van de GICLG. De werkingskosten van het rechtscollege worden verdeeld over de Federale overheid, de Gewesten en de Gemeenschappen overeenkomstig de verdeelsleutel voorzien in artikel 16 van dit samenwerkingsakkoord.

Artikel 20

Dit samenwerkingsakkoord wordt gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* door de FOD Kanselarij van de Eerste Minister, op aanvraag van deze partij waarvan de wetgever als laatste zijn instemming met het akkoord heeft gegeven.

SECTION 3. — Dispositions  
concernant l'exécution des obligations internationales  
dans le domaine de l'environnement et de santé

Article 14

En ce qui concerne cette matière, la cellule est exclusivement saisie à la demande expresse de la CIMES.

CHAPITRE IV. — *Dispositions budgétaires*

Article 15

L'Autorité fédérale prend entièrement à sa charge les frais de réunion de la CIMES prévue au Chapitre 3 Section 1 du présent accord.

Article 16

L'Autorité fédérale, les Régions et les Communautés prennent à leur charge, en conformité avec l'article 6, les frais de fonctionnement de la Cellule prévus au Chapitre 3, section 2 et 3 du présent accord.

Ces Frais répondront à la clé de répartition suivante :

- Autorité fédérale 30 %;
- Communauté et Région flamande 39 %;
- Communauté française 6 %;
- Communauté germanophone 0.5 %;
- Région de Bruxelles-Capitale 3.25 %;
- Commission Communautaire Commune 2 %;
- Commission Communautaire Française 1.25 %;
- Région wallonne 18 %.

Article 17

La clé de répartition, telle que définie à l'article 16, s'appliquera également aux actions et projets, correspondant aux critères de l'article 2.2, proposés par la Cellule et adoptés par la CIMES, et menés en commun par les parties au présent accord.

Article 18

Le secrétariat permanent de la Cellule inclut au minimum I personne de niveau A et 2 personnes de niveau B. Les frais de personnel et de fonctionnement du secrétariat permanent sont pris en charge par l'Autorité fédérale.

CHAPITRE 5. — *Dispositions finales*

Article 19

Tout différend entre les parties relatifs à l'interprétation et la mise en oeuvre du présent accord est soumis à la CIMES. Si aucun consensus n'est trouvé au sein de celle-ci, le différend est soumis à une juridiction visée par l'article 91bis, § 5 et 6 de la loi spéciale. Chaque partie à l'accord désigne un membre à la juridiction de coopération et notifie par écrit sa décision au président de la CIMES.

La juridiction de coopération notifie par écrit sa décision au président de la CIMES. L'Autorité fédérale, les Régions et les Communautés prennent à leur charge, conformément à la clé de répartition prévue à l'article 16, les frais de fonctionnement de la juridiction de coopération.

Article 20

Le présent accord est publié au *Moniteur belge* par le SPF Chancellerie du Premier Ministre, à la demande de celle des parties dont le législateur aura donné son assentiment à l'accord en dernier lieu.

## Artikel 21

De Federale overheid, de gewestelijke en gemeenschapsministers wijzen de leden van de Cel aan binnen drie maanden na de inwerkingtreding van dit akkoord.

Opgemaakt te Brussel in evenveel exemplaren als er partijen zijn, op 10 december 2003.

Voor de Federale Regering :

De Minister voor Leefmilieu,  
F. VAN DEN BOSSCHE

De Minister voor Volksgezondheid,  
R. DEMOTTE

Voor de Vlaamse regering :

De Minister-President van de Vlaamse regering,  
B. SOMERS

De Vlaamse Minister voor Leefmilieu,  
L. SANNEN

De Vlaamse Minister voor Gezondheid,  
A. BYTTEBIER

Voor de Waalse Regering

De Minister-President van de Waalse Regering,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Waalse Minister voor Leefmilieu,  
M. FORET

De Waalse Minister voor Gezondheid,  
T. DETIENNE

Voor de Brussels Hoofdstedelijk Gewestregering :

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
D. DUCARME

De Brusselse Minister voor Leefmilieu,  
D. GOSUIN

Voor het Verenigd College  
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

De Voorzitter van het Verenigd College  
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,  
D. DUCARME

Het Lid van het Verenigd College  
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,  
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,  
J. CHABERT

Het Lid van het Verenigd College  
van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,  
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,  
D. GOSUIN

Voor het College van de Franse Gemeenschapscommissie :

De Voorzitter van het College  
van de Franse Gemeenschapscommissie,  
E. TOMAS

Het Lid van het College  
van de Franse Gemeenschapscommissie  
bevoegd voor het Gezondheidsbeleid,  
D. GOSUIN

Voor de Franse Gemeenschapsregering :

De Minister-President  
van de Franse Gemeenschapsregering,  
H. HASQUIN

De Franstalige Minister voor Gezondheid,  
Mevr. N. MARECHAL

Voor de Duitstalige Gemeenschapsregering

De Minister-President  
van de Duitstalige Gemeenschapsregering,  
K.-H. LAMBERTZ

De Duitstalige Minister voor Gezondheid,  
H. NIESSEN

## Article 21

L'Autorité fédérale, les ministres régionaux et communautaires, désignent les membres de la Cellule dans les trois mois suivant l'entrée en vigueur du présent accord.

Fait à Bruxelles en autant d'exemplaires qu'il y a de parties, le 10 décembre 2003.

Pour le Gouvernement fédéral :

La Ministre de l'Environnement,  
F. VAN DEN BOSSCHE

Le Ministre de la Santé publique,  
R. DEMOTTE

Pour le Gouvernement flamand :

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,  
B. SOMERS

Le Ministre flamand de l'Environnement,  
L. SANNEN

La Ministre flamande de la Santé,  
A. BYTTEBIER

Pour le Gouvernement wallon

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre wallon de l'Environnement,  
M. FORET

Le Ministre wallon de la Santé,  
T. DETIENNE

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président du Gouvernement de Bruxelles-Capitale,  
D. DUCARME

Le Ministre bruxellois de l'Environnement,  
D. GOSUIN

Pour le Collège réuni  
de la Commission communautaire commune

Le Président du Collège réuni  
de la Commission communautaire commune,  
D. DUCARME

Le Membre du Collège réuni  
de la Commission communautaire commune  
compétent pour la Politique de la Santé,  
J. CHABERT

Le Membre du Collège réuni  
de la Commission communautaire commune  
compétent pour la Politique de la Santé,  
D. GOSUIN

Pour le Collège de la Commission communautaire française :

Le Président du Collège  
de la Commission communautaire française,  
E. TOMAS

Le Membre du Collège  
de la Commission communautaire française chargé de la Santé,

D. GOSUIN

Pour le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre-Président  
du Gouvernement de la Communauté française,  
H. HASQUIN

La Ministre francophone de la Santé,  
Mme N. MARECHAL

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone

Le Ministre-Président  
du Gouvernement de la Communauté germanophone,  
K.-H. LAMBERTZ

Le Ministre germanophone de la Santé,  
H. NIESSEN